

Contents

Preface9

Abstract..... 11

Prologue13

Acknowledgements 16

0 Introduction 19

0.1 Methods of Research and Theoretical Frameworks 22

0.2 Literature Review 40

0.3 Pride Parade as a Site of Contradictions. Europeanisation, LGBT
and Queer Activism, and Leftist Demands from Within 42

0.4 Structure of the PhD Dissertation 46

1 Translating Queer, Contextualising Translation.

Tensions towards a Queer Politics 49

1.1 Feminist and Queer Backgrounds—Dissident Currents—Debates on Intersectionality:
Decolonial Feminism and Decolonial Queer 56

1.2 Gender and Political Difference: The Histories of Art and Activism
in the Yugoslavian Cultural Space 69

1.3 Anti-War Agency: Feminists, Lesbians, Gays, Artists and Others 81

1.4 Translating Queer: QueerBeograd and the Discourse of *Kvar* 86

2 Making the World That We Imagine:

QueerBeograd Cabaret 2006–2008 93

2.1 *QueerBeograd Cabaret*—“Preparing the Space” 96

2.2 “Queercore/Lubricant” Cabaret (2006) 98

2.3 *QueerBeograd Cabaret* (2007) 121

2.4 *QueerBeograd Cabaret “Direcktno”* (2008) 133

3	The Politics of References: Anti-fascism, Queercore, No Borders	161
3.1	Weimar Cabaret and the Politics of Anti-Fascism	164
3.2	Transnational Radical Queer Activism and Contemporary Queer Cabaret Culture	176
3.3	No Borders Politics	179
3.4	QueerBeograd: A Hybridising and Situating Cabaret	186
4	Queer—or More Precisely, Kvar—as a Method	199
4.1	Creating the QueerBeograd Festival Time and Space	202
4.2	Kvar as a Procedure of Organising	207
4.3	The Method of <i>QueerBeograd Cabaret</i>	214
4.4	Positions of Enunciation and Subject Matters	227
5	Conclusion: Staging the Politics of Interconnectedness between Queer, Anti-Fascism and No Borders Politics	237
5.1	Advancing Intersectionality	250
5.2	QueerBeograd and Pride	254
5.3	Festivals and Alternative Political Culture	258
	Bibliography	265